

# 高雄元亨寺推動佛教教育落實人間佛教

## ——從口述史探索菩妙長老的宗教實踐

卓遵宏\*

### 摘要：

太虛大師（簡稱大師）於上（20）世紀初，提出「人生佛教」以挽救近世佛教的頹勢。印順導師（簡稱導師）好讀書，思想廣闊宏偉，既集大師學說之大成，又發揚光大，突顯佛與菩薩原生活在人間，修行解脫亦在人間。主張應以人爲中心，重視現世人生，修學人間佛教——人菩薩行，先修成完善人格，終極理想是「成佛在人間」，卒成體大思精的人間佛教。

時至今日，人間佛教的理念已爲大多數華人世界共同的信仰，在全球佛教界亦予認同。「徒法不足以自行」，倡導需有先知先覺者，而以身作則身體力行爲眾生表率，尤需有所典範。後者當可以台灣佛教界共同敬仰的高雄市元亨寺重興第一代住持菩妙長老（簡稱老和尚）爲代表。

導師與老和尚間，大半生亦師亦友，老和尚對導師倡導之人間佛教，更奉行不渝；尤有甚者其腳踏實地，不計艱辛地推動佛教教育，來實踐人間佛教的行止，可爲四眾楷模，老和尚直接認識人間佛教，是透

---

\* 前國史館纂修

過與導師交往論學請教，與閱覽導師的論著；間接又得到導師的追隨弟子演培法師（1917－1996）及其知己師弟通妙法師（1917－仍健在，還俗後回復俗名的吳老擇教授）等的有力協助。

本文討論略區分為兩部分：一為老和尚致力推動佛教教育，落實人間佛教之緣由，即老和尚深受導師影響之來龍去脈；一為老和尚如何推動佛教教育，落實人間佛教之經過與成果。

老和尚慟於 2009（民國 98）年元月 13 日（農曆 12 月 18 日），世壽 90 歲，僧臘 74 載，戒臘 54 夏，各界哀悼。筆者謹藉此表達衷心深沉的哀悼。

**關鍵詞：**印順法師、善妙法師、人間佛教、台灣佛教、高雄元亨寺

**The Contributions of Yuan-heng Temple,  
Kaohsiung in Promoting Buddhist Education and  
Practicing Buddhism in the Human World :**  
**An Exploration into Master Pu Miao's Endeavours  
in Advocating Buddhism in the Human World**

Cho, Chun-hung \*

**ABSTRACT:**

In early 20<sup>th</sup> Century, Master Tai Hsu first introduced and advocated “Human Buddhism” as a measure to save contemporary Buddhism from being extinct. His idea was later followed by Master Yin Shun. Master Yin Shun was a very learned and profound thinker; he not only followed Master Tai Hsu’s footsteps closely but also developed his idea, making it feasible for Buddhism to be practiced in the human world. He emphasized that Buddha-hood and Bodhisattva practice could also be cultivated by ordinary people in this world, and that it was possible to achieve true liberation in the human world. He proposed that human beings should treasure the fact of being human, become good human beings first, practice Bodhisattva acts, and then eventually attain Buddha-hood in this human world. This is the idea of Humanistic Buddhism.

Now this idea has become the belief of many Chinese communities all over the world and has been recognized worldwide. However, “dharma can not proceed without guidance.” It has to be first advocated by those who have a well-informed vision, especially those who can put the vision in

---

\* Former Senior Researcher of Academia Historica

practice and set good models for all to follow. One of the model practitioners who put the Humanist Buddhism into practice was Master Pu Miao, the first abbot of Yuan-heng Temple in Kaohsiung. He was both a follower and a friend of Master Yin Shun throughout his life. He was totally devoted to the practice of Humanistic Buddhism as explicated by Master Yin Shun. Moreover, he started Buddhist education at a time full of difficulties. In fact, he had become a role model for the four groups of disciples.

Master Pu Miao came to understand Humanistic Buddhism directly by interacting and learning from Master Yin Shun in person and by studying his writings. Besides, he was also supported and assisted by the Master's associates: Master Yen Pei (1917-1996, one of Master Yin Shun's students) and Master Tung Miao (1917-, Master Yin Shun's dharma brother who later resumed his secular life as Wu Lao-tse.)

This paper is divided into two sections: the first section discusses how Master Pu Miao learned from Master Yin Shun's idea of Humanistic Buddhism and how he practiced it. The second section discusses the process and achievements of Master Pu Miao promotion of Buddhist education and practice of Humanistic Buddhism.

Master Pu Miao passed away on January 13<sup>th</sup>, 2009 (December 18 of the lunar calendar), with a long life of 90 years, 74 of which being a monk. This paper is dedicated to this venerable master as an expression of respect and mourning of the writer.

**Keywords :** Master Yin Shun, Master Pu Miao, Humanistic Buddhism,  
Buddhism in Taiwan, Yuan-heng Temple in Kaohsiung

## 一、前言

向為台灣佛教界共同敬仰的高雄市元亨寺重興第一代住持菩妙長老（1921—2009，以下簡稱老和尚），慟於 2009（民國 98）年元月 13 日（農曆 12 月 18 日），住世緣盡，功德圓滿，安祥示寂。世壽 90 歲，僧臘 74 載，戒臘 54 夏。<sup>1</sup>各界哀慟，大眾傳播報導云：「是臺灣佛教界耆老」，且說是「與印順導師齊名」。<sup>2</sup>教界亦報導其「能將不起眼，又不被看好的小地方，擴建成巍峨莊嚴道場。」而推動佛教教育，更使「寺中僧眾求學風氣很盛」。<sup>3</sup>

筆者自 2001（民國 90）年初，陸續訪問老和尚，從事口述歷史訪談紀錄工作，卒於去（2008）年 10 月出版《菩妙老和尚訪談錄》。老和尚法緣殊勝，出生於佛教家庭，自幼跟隨尊翁課誦。以參學、自修、閉關、閱藏、念佛、打坐等苦修方式，體悟禪淨雙修之優美境界。其老實誠摯，謙和待人，深居簡出、不攀俗緣；卻也禮賢下士，每遇高僧大德，必推誠布公，虛心領教，因而水到渠成，弘化十方，令筆者永誌難忘。

老和尚半世紀以來，沉潛修行，以身為教，默默推動佛教教育，落實人間佛教之行徑，正足為當代及後世人間行者的楷模，故就近年來從事口述歷史訪談工作所得，並參考相關著作，恭撰為論文，個人借資永

<sup>1</sup> 〈菩妙上人功果圓成〉，載《妙林》卷 21，2 月號（高雄：元亨寺妙林月刊雜誌社，2009 年），頁 1。

<sup>2</sup> 呂素麗，〈菩妙老和尚圓寂國史館立傳〉，《中國時報》，98 年 1 月 25 日高雄報導；轉載於《妙林》卷 21，2 月號（2009 年），頁 25。

<sup>3</sup> 〈星雲大會悼念菩妙上人〉，《妙林》卷 21，2 月號（2009 年），頁 7；〈元亨寺菩妙長老圓寂——信眾七七念佛回向〉，《人間福報》，98 年 1 月 16 日，轉載於《妙林》卷 21，2 月號（2009 年），頁 26-27。

懷不忘，並望世人仿效並不吝指教。

老和尚俗名劉雄，先祖於西元 1664（明永曆 18）年，由福建泉州渡海來臺，世居高雄縣梓官鄉。1921（民國 10）年 2 月 17 日（農曆元月 10 日）老和尚誕生在此濱海的村子裡，由先世來臺之久遠看，是個道地的臺灣人。尊翁劉能青壯之齡，受齋教龍華堂之勸化，戒殺棄漁，專力務農；初借村裡劉氏宗祠為佛堂，吃齋念佛勤修善業，繼而草建修善堂。此堂原為家族式的齋堂，至 1930 年擴建並正式轉型為佛堂，正名為「淨華堂」，進而帶動村民拜佛行善，因緣殊勝。老和尚天賦聰穎，自幼跟隨尊長拜佛誦經。1935（民國 24）年尊翁往生，時適老和尚小學畢業，經此人生大事故，痛定思痛，深體人生無常，立下早日出家學佛之志。旋約修善堂共修之五位青少朋友，逕往臺南名刹竹溪寺，追隨寺裡師父過著農禪的沙彌生活。1937 年 7 月正式投禮一淨和尚剃度出家，法名悟全，號菩妙。竹溪寺為日據臺灣傳統佛寺中，持戒謹嚴，勤修戒定慧三學之精進道場。老和尚薰沐其中，體悟緣起、性空之理，樂在學佛中，精進不懈。

尊翁往生後，淨華堂由日本臨濟宗僧侶東海宜誠繼任為住持，故老和尚與東海交往甚早。<sup>4</sup>日僧重經典研讀，強調配合現代生活之佈教，老和尚視之為他山之石，頗有所獲。1941（民國 30）、1943 年，老和尚又

---

<sup>4</sup> 東海宜誠是日本臨濟宗妙心寺派，曾任日岐阜縣美濃郡，永昌寺的方丈和尚。1915（民國 4）年 10 月來臺。由於他精通臺語，因而與台灣佛寺、齋堂的人員，建立頗為密切的關係，也擔任過台灣佛教僧侶與齋友所組成的「南羸佛教會」顧問。詳參江燦騰，〈日僧東海宜誠與近代高雄佛教的發展〉，《台灣近代佛教的變革與反思——去殖民化與台灣佛教主體確立的新探索》（台北：東大圖書公司，2003 年），頁 159-84；王見川，〈略論日僧東海宜誠及其在台之佛教事業〉，《圓光佛學學報》3 期（1999 年），頁 357-382。

先後參學於臺北觀音山凌雲禪寺、臺南白河碧雲寺。1945（民國 34）年 10 月臺灣光復，老和尚回到淨華堂。自修研讀《禪林寶訓》，且據以教化信眾，數年下來，教學相長，也逐步塑造出慎獨、謹言行、重實修，唯不失圓融之處世風格。<sup>5</sup>其後老和尚修行道業得以精進日上，終抵功果圓成，則又與其一生老實修行及親近高僧大德、良師益友卒能相得益彰。

一般而言，印順導師（1906—2005，以下簡稱導師）的人間佛教是傳續太虛大師（1889—1947，以下簡稱大師）倡導的「人生佛教」。說到大師之創人生佛教，在此僅談些有關臺灣的部分：先是 1913（民國 2）年，大師首先提出「教理、教產、教制」等 3 大革新，開啓人生佛教理論先聲。<sup>6</sup>1917（民國 6）年大師應基隆月眉山靈泉寺住持善慧法師之邀抵臺，遊歷臺灣基隆、臺中等地。見聞中國以外地區的佛教，並與當時倡議改革的臺灣霧峰林家，林紀堂、林獻堂等往來，且在林宅為說佛法。隨後又在善慧陪同下赴日考察兩旬。此為大師首次出國，見聞海外佛教，與較中國更開放進步之他國人士談佛論法，開拓改革佛教的國際視野，彌增革新信念。<sup>7</sup>是年底返國，次（1918）年即在上海創辦「覺社」，此後始見其積極展開佛教改革行動。旋有《覺社叢書》出版，5 期後改為《海潮音》月刊，是為大師倡導人生佛教、推動佛教改革運動的主要刊物。<sup>8</sup>

<sup>5</sup> 參見釋會忍、卓遵宏、侯坤宏等訪問紀錄，《菩妙老和尚訪談錄》（台北：國史館，2008 年），頁卓序 iv-v。

<sup>6</sup> 大師在上海追悼敬安時提出此 3 大革新。另參釋印順，《太虛大師年譜》，《妙雲集》中編之六（台北：正聞出版，1992 年），頁 57 有「組織、財產、學理」等 3 大革新。

<sup>7</sup> 參見釋印順，《太虛大師年譜》，頁 68。

<sup>8</sup> 參見于凌波，《現代佛教人物辭典》（高雄：佛光文化公司，2004 年），頁 94-95。

導師傳續並依據佛教經典與教義，充實增補說明人生佛教的內涵，進一步突顯佛、菩薩生活在人間，修行解脫在人間，扭轉往昔對佛教誤解為「神化」或「鬼化」的偏差。主張既然是人，應以人為中心，重視現世人生，修學人間佛教——人菩薩行，先修成完善人格，終極理想則是「成佛在人間」。「人間佛教」一詞不是導師首倡，早在 1934（民國 23）年，《海潮音》已出版人間佛教專號，後來慈航法師在新加坡創辦一個名叫《人間佛教》的刊物。抗戰時期，浙江也有個小型刊物，名為《人間佛教月刊》。<sup>9</sup>然思想廣闊宏偉、體大思精而集大成的是導師，其所以恆被尊稱為「導師」，與此亦有部分相關。

導師與老和尚間，大半生亦師亦友，老和尚對導師倡導之人間佛教，奉行不渝；尤其是腳踏實地、不計艱辛地推動佛教教育，徹底落實人間佛教的理念。老和尚直接認識人間佛教，是透過與導師交往論學請教，與閱覽導師的論著；間接又得到導師的親近追隨弟子演培法師（1917—1996）及其知己師弟、也是崇拜導師的弟子通妙法師（1930—仍健在，還俗後回復俗名的吳老擇教授）等的有力協助。本文題旨與內容均屬簡明，故擬僅略區分為兩節：一為老和尚致力推動佛教教育，落實人間佛教之緣由，即老和尚深受導師影響之來龍去脈；一為老和尚如何推動佛教教育，落實人間佛教之經過與成果。

## 二、導師與老和尚亦師亦友半世紀情誼

老和尚與導師認識交往，起因於 1952（民國 41）年夏，時台北縣五股鄉凌雲禪寺的當家玄妙法師，邀老和尚北上協助創辦佛學院，一起

---

<sup>9</sup> 釋印順，《佛在人間》，《妙雲集》下編之一（台北：正聞出版社，1991 年），頁 18。



推動僧伽教育。玄妙法師為老和尚同門師兄弟，早年曾在廈門跟隨太虛大師辦過學，為人慈悲，且辦學理念及處理院務的實際經驗甚為精湛豐富。因此老和尚樂意前往襄助，同時也邀約通妙、聰妙、道空等師弟及堂姪劉次吉（唯聖法師）等一同北上協助。但是凌雲禪寺住眾對辦學的理念不一，多所滯礙，延宕月餘。通妙與道空見機緣尚未成熟，遂告先離去。最後因寺眾彼此無法產生共識，辦學之事不了了之。老和尚在任持覺淨和玄妙的盛情婉留下，住下擔任知客一職。<sup>10</sup>

同（1952）年，暫居香港的導師應邀代表台灣僧伽，以中國佛教會代表前往日本出席世界佛教友誼會第二屆大會。大會於9月25日至10月13日舉行，中國佛教會由理事長章嘉帶團，此外還有宋振修、趙恒惕及李子寬計5人代表出席。會期結束，回程途經台北，經各方挽留，導師暫行善導寺，即留下隨即受禮聘任該寺導師、《海潮音》期刊社長。一次導師上觀音山探望一位同鄉出家故友，以此因緣老和尚得與會遇。

老和尚好讀書，許多人因老和尚不愛高談闊論，以為只是一般樸實的俗僧，其實接近他的人都知道，他好學不倦，只是虛懷若谷。老和尚的親近弟子淨珠法師回憶說：「只要有因緣出門，都可觀摩到（菩妙）師公精進的一面。不論在國內，坐在小車或9人座車上，師公都可看書；甚至有一次，與同行出國到新加坡，住在大飯店裏，第二天一大早，前往師公房間請安，師公一打開房門，便見桌上有經書尚未閣上，……師公回應：『出國看書很好，不會有人來打擾。』多麼精進的大菩薩！」<sup>11</sup>

<sup>10</sup> 同註5，頁51-52。另參卓遵宏、侯坤宏，《台灣佛教一甲子——吳老擇先生訪談錄》（台北：國史館，2003年），頁46。

<sup>11</sup> 釋淨珠，〈平易近人的菩妙師公〉，《妙林》卷21，2月號（2009年），頁20。

老和尚仰慕導師，不僅敬其佛教教理精湛，宗教操守更爲後輩楷模，因而結下不解之孺慕情緣。雖然老和尚不易聽懂導師的浙江鄉音，但兩人的交流溝通是如此的心領神會，語言文字其實是多餘的。<sup>12</sup>

1955（民國 44）年 11 月台中寶覺寺傳授三壇大戒，時老和尚已出家 19 年之久，尙未受具足戒；這是當時台灣僧侶普遍的現象，蓋日據時代台灣無所謂受戒之事，自政府遷台後，中國來的法師才將中國佛教的特色——傳戒制度努力在台推動。<sup>13</sup>老和尚受戒，時擔任三師和尚的是：太滄法師、慶規法師與導師，<sup>14</sup>戒期爲一個月，於同年底功德圓滿，此明定雙方師生名分。<sup>15</sup>也促使日後，導師與老和尚及其僧眾弟子的密切往來，不斷鼓勵僧眾親近導師，乃至前往導師創辦的佛學院就讀，老和尚的住眾完成僧伽教育因而爲數不少。例如老和尚鼓勵剃度的第一位大弟子密定（吳珠），前往就讀新竹「壹同寺第一屆女眾佛學院」，甚且 1958（民國 47）年老和尚在印弘茅蓬閉關期間，禮請導師爲之代刀，作圓頂的儀式。另一弟子慧鈺也投禮導師；爾後，此兩位法師再一同南下到印弘茅蓬銷假。<sup>16</sup>

1961（民國 50）年老和尚返回淨華堂繼父志而接任住持，次（1962）年導師蒞臨指導，隨後淨華堂正名爲淨華寺。<sup>17</sup>1964（民國 53）年老和

<sup>12</sup> 同註 5，頁 52-53。

<sup>13</sup> 另參江燦騰，《二十世紀台灣佛教的轉型與發展》（高雄：淨心文教基金會，1995 年），頁 175。

<sup>14</sup> 導師擔任教授阿闍黎，但因身體虛弱，由演培法師代理，由此老和尚與演培認識而成知交。見釋演培，〈祝賀老實爲教的善妙和尚〉，載元亨寺，《善妙和尚晉山三十週年紀念特刊》（高雄：元亨寺，1995 年），頁 45-46。

<sup>15</sup> 同註 5，頁 55-56。

<sup>16</sup> 同註 5，頁 54、89。

<sup>17</sup> 同註 5，頁 38-40。

尚晉山高雄市元亨寺，該寺大雄寶殿的對聯皆恭請導師題字。1971（民國 60）年楠梓慈雲寺住持眼淨和尚圓寂前，特別囑託老和尚接管寺務，當時慈雲寺住眾不多，人手多由元亨寺支援。同（1971）年 11 月慈雲寺舉行重建落成，敦請導師主持佛像開光說法，慈雲寺在莊嚴佛像下度化很多人前來學佛。1992（民國 81）年老和尚購置嘉義縣阿里山鄉約 6 公頃之土地，興建谷青岩元亨寺道場。1994（民國 83）年 8 月在那裏舉行初次佛七，老和尚親自主七。阿里山的空氣、水質都非常好，是靜修的好道場，老和尚乃邀請導師蒞臨指導。<sup>18</sup>由此可見導師在元亨寺確實佔有一席之地。一直到晚年，老和尚還經常對徒眾讚歎導師這一生為豎正法眼，而勤於著作，以文字般若利益無數眾生的偉業。<sup>19</sup>

至於間接受到演培法師及通妙的影響：1940 年演培在大師創辦的漢藏教理院就讀，導師正在此任教，1941 年春，大師函示多向導師學習，遂成為導師入室弟子，<sup>20</sup>開啓半生追隨導師與弘揚人間佛教的志業。同（1941）年秋奉大師命，前往合江法王寺，籌辦法王學院，到任後即聘導師為該院導師，師生戮力，相得益彰。<sup>21</sup>老和尚與演培的關係，係與好學不倦、主動積極的通妙有關。1947（民國 36）年秋，通妙即想讀書，苦於難覓好環境。1952 年初，演培應臺北善導寺的負責人李子寬邀請來台擔任佛學院院長。通妙得此訊息，即北上求學，列入演門弟子；次年又追隨演培到新竹青草湖的靈隱寺台灣佛教講習會就讀，至 1953 年畢業，成為該會唯一一屆的畢業生。在學期間演培欣賞通妙率直天真，因

<sup>18</sup> 同註 5，頁 52、278-279。

<sup>19</sup> 同註 5，頁 54、286。

<sup>20</sup> 釋演培，《一個凡豫愚僧的自白》（高雄：慈源禪寺，1999 年），頁 86-88；釋印順，《平凡的一生（增訂本）》（台北：正聞出版社，1994 年），頁 25。

<sup>21</sup> 釋演培，《一個凡豫愚僧的自白》，頁 95-98。

此有同學都說：「演公比較疼愛你！」或稱之「演公法師的學生」。

同（1953）年導師在新竹福嚴精舍成立學園，初學園只住導師與演培、續明、仁俊等 4 位法師，及印海、妙峰、悟一、正宗與通妙等同學，此中只有通妙是本省人。時臺灣人都不懂普通話（國語），導師與演培於各地講經說法，常由通妙翻譯。<sup>22</sup>通妙雖說：「導師的浙江話最不好翻譯」；但導師在善導寺開講座，「信眾雲集，人山人海，高朋滿座，擠得水洩不通，遇到夏天，大殿內無位可坐的聽眾，連大殿的走廊亦坐得滿滿的」。通妙曾數次在福嚴、慧日講堂當過導師的臺語翻譯，感覺「真是深入淺出，依文釋義，皆通過其思考體驗，和日常之現實生活相結合，說逼真一點，真猶如佛陀的出廣長舌之相，不分根性之優劣，人人聽之皆得解如實義。」<sup>23</sup>隨後研究部成立，通妙又被錄取為研究生，此時之研究生只有 7、8 位，人數少，師生情感特別濃厚。

1956（民國 45）年臺灣佛教首次開創的女眾佛學院——新竹壹同寺女眾佛學院招生，該寺位於青草湖，其後山就是福嚴精舍，導師為院長，副院長演培。次（1957）年通妙兼該女眾佛學院講師。<sup>24</sup>此表示導師已肯定通妙，才會令其去尼眾佛學院任教，時未滿 26 歲，是教師中年齡最輕的一位。第 1 學年教「初級佛學」，到第 2 學年，導師又叫他教《大乘起信論》。<sup>25</sup>隨後靈隱佛學院招生，初期均採寧缺勿濫，1958（民國 47）年 3 月開學的一班僅 10 人，之中：正定、超定、勵定、淨明，若紹隆及厚基皆算在內，十分之六都是和老和尚有血緣或法緣關係的小和

<sup>22</sup> 同註 5，頁 51；卓遵宏、侯坤宏，《台灣佛教一甲子——吳老擇先生訪談錄》，頁 91-100、105。

<sup>23</sup> 上皆引自卓遵宏、侯坤宏，《台灣佛教一甲子——吳老擇先生訪談錄》，頁 111。

<sup>24</sup> 同上註，頁 117。

<sup>25</sup> 同上註，頁 119-120、347。

尚。<sup>26</sup>淨明、厚基是老和尚住持元亨寺後，託通妙帶往福嚴精舍學佛，並協助常住處理雜物的。不久導師為厚基剃度，淨明則皈依演培：淨明的老實、苦行與無爭無求頗得演培的特別賞識，<sup>27</sup>現淨明已接任元亨寺住持。

演培與元亨寺關係深厚，1984(民國73)年大雄寶殿興建工程落成，即邀其為佛菩薩開光說法。1986年復菴寺傳授三壇大戒，擔任三師和尚。<sup>28</sup>1986年尚有一件趣事，可見演培與元亨寺關係深厚，該年另一次演培來臺傳戒，不由主辦傳戒的單位臺中乾靈寺接機，反而是弟子淨明與淨珠不遠由高雄趕去桃園機場，接機後先送至導師的靜室用齋，直到翌日一切安頓後兩法師才回高雄。<sup>29</sup>可見元亨寺常住對導師與演培法師是何等敬重。老和尚對導師如此欽仰敬重，設法將其身邊的人皈依導師及其追隨者如演公等，因而元亨寺在推展導師倡導的人間佛教上，就很順利的貫徹落實。

通妙親近導師與演培約有8年，到1960(民國49)年才赴日讀書。其後導師獲得大正大學授予博士，適通妙在該校就讀，導師因身體不好，未能親自前往東京領取學位的頒發，即由聖嚴法師代領，由通妙代致答謝詞。<sup>30</sup>通妙(吳老擇)返臺後，主持元亨寺《南傳大藏經》的翻譯，立即禮聘導師當顧問。<sup>31</sup>1993年吳老擇在中國廣播公司高雄台主播

<sup>26</sup> 同上註，頁125；詳細請參照《海潮音》卷42，1、2月號(台北：海潮音月刊社，1961年)，頁37。

<sup>27</sup> 同註5，頁51、54。

<sup>28</sup> 釋淨珠，〈演培法師簡介〉，中華佛學研究所主編，《台灣佛學院所教育年鑑》第一輯(台北：中華佛學研究所，2002年)，頁64-65。

<sup>29</sup> 同註21，頁516。

<sup>30</sup> 同註5，頁161。

<sup>31</sup> 同註5，頁289、331。

「人間佛法」，亦致力推廣人間佛法的理念。<sup>32</sup>

在此順便介紹另一位親近老和尚與演培的徒孫淨珠，她出生佛教家庭，尊翁為老和尚皈依弟子。1966年她歷經慧日講堂等的佛學薰陶，始依演培剃度出家。1978年在臺北松山寺受具足戒，戒師為導師。嗣後仍就讀太虛佛學院、福嚴佛學院、並負芘日本入京都佛教大學進修。1983年學成返台，時元亨寺剛舉辦完大雄寶殿的落成典禮，緊接著是七七四十九日的佛七，演培亦是主七和尚之一，此時恰高雄梓官鄉慈源禪寺恭請老和尚擔任住持，老和尚因而邀請演培與淨珠，一同前往探察。隨後老和尚即推薦淨珠擔任慈源禪寺住持；及元亨佛學院創立，又聘淨珠為教師兼教務主任。<sup>33</sup>她對老和尚的辦學與弘法均極力護持，卓然有成。

### 三、老和尚推動佛教教育落實人間佛教

老和尚從於1952（民國41）年認識導師，至1964（民國53）年擔任元亨第26代住持期間，是老和尚初步體認人間佛教的階段。隨後即為其帶引信眾，推廣人間佛教理念階段。元亨寺為歷史悠久的古剎，興建於1743（清乾隆8）年，依山面海，景色宜人。唯近代漸趨沒落，戰後屋宇破舊，廟無住僧，入不敷出；且每年5次的平安齋醮，殺豬宰羊，祭拜牲畜，已非正信佛寺，一般社會大眾亦以該寺諸多事務顯現齋教、民間信仰的性質，視之為齋堂。老和尚駐錫後，即取法當年淨華堂由齋堂轉型為正信佛教成功的前例。老和尚以德行潛移默化及用心教化與溝通，逐漸將信眾去除陋習，淨化成正信佛教徒。諸如祭拜豬頭及選爐主等陋習，經過7、8年後才完全廢除。

---

<sup>32</sup> 同註5，頁318。

<sup>33</sup> 同上註；同註28，頁63-64；同註8，頁1036-1037。

晉山典禮時老和尚面對八百多僧俗二眾鄭重宣佈「三大心願」：第一、成立念佛會；第二、興建大殿；第三、創辦佛學院。<sup>34</sup>隨後二個月即組織「慈仁念佛會」，每週日舉行，念佛會人數由初期八名，與日俱增到百來人，持續數十年從未間斷。<sup>35</sup>

翌（1965）年首先完成山門改建，1967年又向台泥公司購得後山六千多坪山坡地，進行一連串的整地、擋土牆工程。又次（1968）年動土興建大雄寶殿等工程，經歷16年始竣工落成。工程進度遲緩，一則當時台灣經濟尚未發展，籌資不易；再則山坡地開發與水土保持工程費時費事。老和尚秉持著慈悲與智慧、任勞任怨、堅毅不撓，甚至逆來順受，以戒德攝受鄰里與信眾，在檀信的大力護持下，終於在1984（民國74）年完成巍峨大雄寶殿。<sup>36</sup>

老和尚經常打佛七，在其領導的佛七下，真不知接引了多少信眾進入佛門；此次復藉以舉辦啓建49天的彌陀佛七，是為臺灣首次最長的佛七法會。<sup>37</sup>如此實現前兩大心願，隨後的次第興辦佛學院培育僧才，才是任重道遠，也是老和尚一生最大心願。

老和尚承自導師，認為佛法的傳承有賴佛弟子的續佛慧命，因此特別強調佛學教育的重要性；這也是落實人間佛教的根本方法。為培養菩提種苗，毅然決然在最艱難的情況下，逐步創辦系列培育僧才之教育單位，以推動人間佛教的理念，為念造就佛門龍象的搖籃。

<sup>34</sup> 同註5，頁102-103。

<sup>35</sup> 蔡聽安，〈茁壯中的念佛會〉，《善妙和尚晉山三十週年紀念特刊》，頁82-84。

<sup>36</sup> 同註5，頁卓序vi、131-194；另參〈高雄探索——元亨寺〉，原載《高雄畫刊》5卷3期，本文轉引自元亨寺編輯會，《元亨寺大雄寶殿落成特刊》（高雄：元亨寺，1985年），頁100-102。

<sup>37</sup> 同註11，頁18。

### (一) 創辦幼稚園——慈仁幼稚園與慈祥幼稚園

1、慈仁幼稚園：1973（民國 62）年 9 月，在該寺舊殿旁創辦「慈仁幼稚園」，<sup>38</sup>由年輕有為的會寬法師擔任首屆園長，提供附近幼童良好的教育與學習環境。幼童由初期的二十多人不斷增多，陸續增班增加到三百多人；隨著園生人數之增多，寺方復購置接送上下學的娃娃車，由法師負責駕駛，辦得很成功。為期能落實辦學宗旨，且達成因材施教，特別重視佛教生活倫理與因果觀念的教育。學童在園長及師長共同努力下，在佛教學風中熏習，耳濡目染個個成為活潑可愛、循規蹈矩的小菩薩；而菩提種子也隨緣遍撒在這些幼嫩的心田中。該園辦學成績斐然，深受家長與各界的好評，建立極佳的口碑，為元亨寺推動佛教教育，落實人間佛教奠定初基。

2、慈祥幼稚園：於 1981（民國 70）年 8 月又在高雄市區淨觀念佛會中再成立附設「慈祥幼稚園」。在經過用心經營擘畫下，該園無論師資、設備、學員，均具有相當的規模。三年後（1984）獲高雄市政府核准正式立案，1994（民國 83）年 1 月 31 日，又榮獲市政府幼稚園優良獎勵。<sup>39</sup>

教育是「百年樹人」的大業，經歷默默耕耘，始終如一的作風，培育許多身心健全的社會幼苗。當年一群活潑可愛露出靦腆笑容，圍繞著法師及老師的小朋友，早已長大成人，為人父母，並在社會各行各業中奉獻所長，且多對佛教的義理與行止永銘於心。1987（民國 76）年 9 月復獲高雄市政府核准，增設「慈仁托兒所」。至今無論師資或設備都達

---

<sup>38</sup> 此與吳老擇返台回元亨寺，最初的計畫是「想從教化小孩子開始」，不謀而合，兩者是否有關，待考。（同註 23，頁 287）

<sup>39</sup> 同註 5，頁 209。



到相當規模，學童也都喜歡到托兒所上學，園區宛如阿彌陀佛的極樂世界一般的快樂。創辦二十一年間，培育不少社會的幼苗，廣播菩提種子，功績卓著。唯至 1994（民國 83）年 7 月因三級古蹟的舊大殿，已近老舊，必須拆除重建，只好暫時停辦托兒所。雖有壯士斷腕之痛，但礙於整體安全考量，也不得不作此抉擇。<sup>40</sup>

## （二）設立慈仁文教基金會

老和尚自接任元亨寺住持以來，一直是為法為教，奉獻心力，抱著「將此深心奉塵刹，是則名為報佛恩」。處在當時台灣社會經濟起飛過渡時期，社會人心日趨敗壞，倫理道德日益淪喪，種種亂相層出不窮。為淨化人心、匡正社會，因此更思將佛法推廣到社會大眾，落實人間佛教，以為改造社會，建設人間淨土的願景。實施步驟，需先籌備一個專職辦理推動文教的機構，經多方討論，以成立基金會辦理最為理想。終在 1988（民國 77）年 4 月獲教育部核准以三百萬元創設「財團法人慈仁文教基金會」。並於 1990（民國 78）年 5 月完成高雄法院設立登記，老和尚親友任董事長。

基金會會址設在元亨寺，為非營利機構，以興辦文教，發揚佛教及慈善事業為宗旨。推展以下列業務：

- 1、興辦教育、文化、慈善公益等事業。
- 2、翻譯佛教經典及印行闡揚教義之典籍等文獻。
- 3、舉辦各種教育研究及學術演講會。
- 4、獎助教義學術之研究。

基金會經過十年的推廣，形成龐大的組織，無論制度、組織、發展上皆具相當規模。業績可略述如下：

---

<sup>40</sup> 同註 5，頁卓序 vi、131-198。

1、自 1990（民國 79）年起分別在元亨、淨觀、光照、蓮華等不同地點成立夜間佛學研習班。分初、中、高級及專修等班級，並分別對老年人與成人採國、台語授課；同時開辦成人週日學佛班，期以適應各階層，及不同年齡層社會人士。

2、為引導社會青少年學佛，提供良好的修學環境，特別設立為期 3 年的元亨佛學苑，分為初級部及高級班兩部制，以培育青少年，使具正知正見。元亨佛學苑（初級、高級與其後再成立的研究班）希望在輕鬆活潑的氣氛下，使學員長養慈悲的本性，發展正常人格。

3、有感目前教育的畸形，對年齡較輕的兒童、少年等國家未來的主人翁，特創立週日兒童學佛班，並在暑期舉辦兒童、國中夏令營。

4、不定期舉辦各類演講會。

5、翻譯南傳大藏經。

6、為培育海內外弘法人材，訂定「派遣出國留學」、「派遣留學美國、日本」等辦法。

7、成立貧民救濟、慈善與長期舉辦義診。<sup>41</sup>

凡本會主辦之各種活動，均免費提供書籍、簿本、膳食及其它各項支出。學員年齡從最小的 9 歲到最年長者 93 歲，無分男女老少，窮富貴賤。因是佛法快速遍散至各階層、各角落，使社會大眾共霑法益。基金會的運作每年所需經費相當龐大，除了少數捐獻外，完全由該寺贊助。老和尚秉持著「取之於社會，用之於社會」的精神推動法務與活動，在在展現「佛心廣大，無處不慈悲的胸懷」。法務也由寺眾負責推廣，績效有目共睹。1994（民國 83）年本會由全國 468 個基金會中脫穎而出，獲得前十名績優單位獎，足證本會對佛教教育的推廣獲得教育部及社會

---

<sup>41</sup> 參考慈仁文教基金會，〈慈仁文教基金會〉，《善妙和尚晉山三十週年紀念特刊》，頁 85-87。

大眾的肯定與認同。<sup>42</sup>

### (三) 推廣兒童學佛教育

老和尚深信兒童是民族的幼苗、國家未來的主人翁，唯有在健康的社會中，才能培育為健全的人格。因此元亨寺一直對兒童的教育投以相當重視，先後辦理：

#### 1、暑假兒童學佛夏令營

1987（民國 76）年 7 月特別籌辦「第一期兒童夏令營」。老和尚自兼營長，會寬法師為副營長，璨慧為營主任負統籌辦理之責。招收的對象是以國小 3 年級至 6 年級學生為主，參加的人數高達二百多人。由於秉持著以服務人群、利益眾生、弘揚佛教文化、教化兒童作為本活動的宗旨，同時以五心——愛心、耐心、信心、慈心、專心的理念來教育學員。在說說唱唱遊戲中，學員體認佛法、了解因果觀念、倫理道德，培養獨立的人格。又在多元化的課程中，包括自然科學、社會科學、傳統文化與現代科技等單元。

課程內容活潑充實，在古今、中外的兼容並蓄中，提供孩子一個良好的學習環境，身心自然健全成長。家長對子弟參加兒童夏令營後，能革除不良習性，建立正確做人處事觀念，咸表佳評。遂使每年暑假民眾爭相為子女報名參加兒童夏令營，招生人數劇增到最大容量四百名，不得已自 1994（民國 83）年起，分為國中一梯次及國小組二梯次個別舉辦，到 2007（民國 96）年每梯次報名人數高達五百位。此活動至今已邁入第 22 年，參與的人數有增無減，各界如此熱烈的反應，實是對本

---

<sup>42</sup> 元亨寺，〈善妙和尚生平〉，《善妙和尚晉山三十週年紀念特刊》，頁 43；同註 5，頁 199-201、236。

活動的鼓勵與讚賞。

此活動的舉辦，除將佛法的菩提種子深植參與的兒童及青少年心田，並擴大其週遭人群。孩童固然是最主要的受益者外，相關人群如帶隊的小老師、團康活動人員、生活組、文宣組的諸位夥伴，乃至糾察師父，也都在參與中學習成長，獲益良多。活動宛如傳一盞心燈般，燈燈相傳，光光相照。很多參與人因而進入學佛的生涯，乃至歸依三寶，成爲一位正信的佛教徒，不但照耀自己，同時更照亮宇宙萬物。<sup>43</sup>

## 2、週日兒童學佛班

由於兒童夏令營每年暑期才能參加一次，實有一曝十寒之憾。因此1991（民國80）年又開辦「週日兒童學佛班」，以應社會大眾的需要。原則上以國小的學員爲對象，分上、下兩學期，亦設法配合學校寒暑假。第一年報名的學員約有一百多名參加，後來人數逐年增加，目前已將近有三百位學員。隨著人數的增加，對象上也擴大到國中生與成人班的性質。班級的編制依照年齡，小朋友分爲慈悲、喜捨、大智、大願等4個班，成人分爲A、B兩班來授課。課程規劃採多元化的教學，有佛學、清淨佛音、才藝、日語、繪畫、梵唄等科目。每週日的早上8:30開始清淨佛音，學員一起作早課，此後各班編排不同課程，最後是大眾一同過堂用午齋，結束半天輕鬆愉快，且深具教化意義的學佛課程。

教育是百年樹人之事，無法有立竿見影之效，但點點滴滴的培育，滋養每顆幼苗，長成大樹蔚爲森林。在用心、愛心與苦心的培育下，令社會淨化，朝向更光明、更美好的一面，直趨真善美的人間淨土。<sup>44</sup>

<sup>43</sup> 參考呂實盛，〈元亨寺兒童學佛班概況〉，《菩提和尚晉山三十週年紀念特刊》，頁87。

<sup>44</sup> 同註5，頁201-205。

#### (四) 創辦夜間佛學研修班——元亨夜間佛學研修班與淨觀夜間佛學研修班

1、元亨夜間佛學研修班：老和尚對佛學的推動，無論是恭請高僧大德來講經說法，或短期密集的佛學傳授，都是不遺餘力，不計成敗，總是盡人事，期能推廣佛法。元亨寺夜間佛學講習以青年班為最早，在老和尚晉山之後第 5（1969）年 11 月即開辦授課。每期 3 個月，初參加學員僅三十多人。蓋以當時學佛的風氣仍不盛行，所以推動上不能如預期的效果。因此 1984（民國 73）年 7 月開辦的「元亨寺夜間佛學講習班」，期限縮短為 1 個月，聘請法師和居士講授佛法要義。但 1989（民國 78）年 5 月舉行的「元亨寺夜間佛學講習」，期限延長至 6 個月，參加學員尚達 92 名，可見日久見功，研修佛學已漸蔚為風氣。

1990（民國 79）年元月，元亨寺夜間佛學研修班方始正式成立。目前的學員約有一千人左右，共分 24 班，由近 20 位法師大德負責授課。課程規劃分為初、中、高三個階段，每階段中又分有台語班、國語班兩種。讓想修學佛法的人有很大的選擇空間，師資上都是聘請精通佛學，德學兼備的法師大德擔任，辦學的理念以弘揚大乘佛法、倡導念佛生淨土、落實人間佛教為主。<sup>45</sup>

2、淨觀夜間佛學研修班：老和尚為了便利高雄市中心的信眾修學佛法，特別另在三民區唐山街設立「淨觀夜間佛學研修班」。最初以 3 個月為一期，1989（民國 78）年度起，改與元亨寺夜間佛學講習班一致，延長至 6 個月為一期，因此來學者相當的踴躍，學員人數高達二百多位。1991（民國 80）年再擴增至 7 班，人數高達三百多名。後因淨觀念佛會

<sup>45</sup> 同註 5，頁 205-206；參考觀慧，〈元亨寺夜間佛學研修班〉，《善妙和尚晉山三十週年紀念特刊》，頁 88。

的信眾還再續增，場地不敷使用，不得已暫時停止授課。1994（民國 83）年初，淨觀研修班遷回元亨寺合併招生授課，統一由「元亨寺夜間佛學研修班」辦理。<sup>46</sup>

### （五）創辦元亨佛學院

老和尚晉山元亨寺的當天已向大眾表示要辦佛學院，加強僧伽教育，念佛會和興建大殿相繼實現後，更耿耿於懷。為推展佛教文化，教化民心，僅泛泛設立許多佛教教義推廣的課程仍非根本之計。由於適當的院長人選不易得，加上為使學子能有一個好的修學環境，需具備現代化的教學大樓，至少有土地數百坪，但工程浩大進度上有所延宕，以致影響招生的時間。終於在獲得多位熱心佛教教育的法師大力支持，排除萬難，在 1990（民國 79）年 7 月正式成立「元亨佛學院」，暫以 3 年為一期，採取學分進修制度。院長人選經與師弟——留日學人吳老擇教授（通妙留日後還俗回復之本名）商定：敦聘德學兼備的演培法師擔任，希望借助其威望與豐富之辦學經驗，及其所領悟之佛理法義，來引導師生體解佛法奧義。演培擔任院長，長達七年，直至 1996 年底圓寂止。有此更進一步的因緣，導師蒞臨指導的機會就多了。副院長由會寬法師任執，教務主任聘請淨珠法師，共同推動教務與行政，三人均為導師人間佛教理念的積極推動與實踐者。

該院師資有宏印法師、會寬法師、淨珠法師、慧理法師等法師，還有一般文化基礎科目的吳老擇等共十多位老師。在台灣的佛學院中，能擁有這麼多教學經驗豐富老師的並不多見；佛學課程有唯識（百法明門）、阿含經、唯識三十頌、佛法概論、大乘起信論、遺教經、八宗綱要、法句經、及中國印哲學、佛教史、佛教美術、梵唄、書法、國、英、

<sup>46</sup> 同註 5，頁 207-209。

日文等多元化課程。誠為有心研究佛學的良好環境。元亨寺佛學院除教學特色外，還設有研究所及留學制度，獎勵優秀學生上研究所、出國深造及與國外交換留學生等，因而佛學院人才輩出。<sup>47</sup>莘莘學子陸續成為大德，成果纍纍，校友分佈國內、外道場，除擔任住持弘法，亦有擔任高等學府教職者。<sup>48</sup>

1990（民國79）年9月8日，第一屆學生開學典禮，由院長演培親自主持，開示勉勵學生精進佛道，解行並進。第一屆招生人數有五十多位，學歷都在高中、大學以上，且為出家法師。首屆的招生非常成功，也為台灣佛教奠下了百年大業的基礎。為期學生全心全意地埋首三藏，精研佛法，因而將學生教室、佛殿、宿舍、齋堂等集中於教學大樓。佛學院是一個獨立的個體，依自己的運作來規劃課程，與元亨寺的常住完全分開作業。學生在此寬廣潔淨的環境中研修佛學，除擁有齊全的圖書設備外，更有良好的軟體設備，提供莘莘學子最佳研修環境。在師長們諄諄教誨，無論學問或德行上都漸漸步入軌道，個個成為才德兼優的法師。

第一屆學生寒暑假回到自己常住，表現令師長們甚為滿意，辦學成功的口碑，就在教界中廣為流傳，因而第二屆的招生更高達六十位之多，在師長的用心教導與優秀學長的帶領下，不管出家或是在家眾，人人各個用功，不散心雜話，形成一股很好的學習風氣。同時院方也會不定期禮聘教界諸山長老來為同學作開示，如洛杉磯觀音寺住持超定法師、中國佛教會理事長淨心長老、洛杉磯法印寺住持印海法師、美國紐約大覺寺前住持、兼美國佛教會會長仁俊法師等，如此不定期的專題演講，來加強學生的道業。課業用功之餘，亦舉行戶外參訪，如到華雨精

---

<sup>47</sup> 同註 11，頁 18。

<sup>48</sup> 同註 5，頁卓序 vi-vii。

舍拜見導師，甚至到大陸名勝古剎、緬甸的寺院去參訪。每年固定舉行院內的論文發表會，與派學生代表參加全省聯合佛學論文發表會。在元亨寺佛學院的學生，個個訓練成允文允武、動靜自如的佛門龍象。<sup>49</sup>當年莘莘學子陸續成爲大德，成果纍纍，校友分佈國內、外道場，除擔任住持弘法，亦有擔任高等學府教職者。

### (六) 創辦佛學研究部所

1、巴利佛教研究所：老和尚有感於佛教二千多年來衍生不同宗派與義理，雖係對當地不同風土民情與習俗而便巧行事；但他山之石，足以攻錯，處於 20 世紀國際化、全球化趨勢下，需截長補短，廣大視野，因而籌設妙林巴利佛學研究所，引導年輕學子（僧）研究原始佛教之真義，精研巴利聖典。1989（民國 78）年創辦妙林巴利佛教研究所。辦學宗旨爲弘揚佛法，深入探討原始佛教之真義，故巴利文人才之訓練，實爲研究佛學之基礎。教務管理由吳老擇負責，研究生主要專攻巴利文聖典，也兼修英文、日文及原始佛教研究方法等課目。爲提昇教學，恭請導師及前任駒澤大學水野弘元教授爲顧問。此舉是中國佛教界有史以來，爲培養研究原始聖典之人材，率先研究印度巴利聖典的創舉。<sup>50</sup>

巴利佛教研究所的規畫是兩年在所研究，繼而 1991（民國 80）年又在斯里蘭卡的科倫尼亞設立國際佛教學社，培養更專業的巴利語研究人員。有些優秀學生亦送到相關機構進修，例如宗恆到科倫尼亞大學就讀，願慧（黃粟秋）與邱秀華到科倫尼亞的一所研究所去就讀。老和尚顧慮到在外生活不便，又斥資在那裡成立基金會，買了兩棟房子作爲國

<sup>49</sup> 詳參〈元亨寺佛學院〉，《台灣佛學院教育年鑑》第一輯，頁 62-65。

<sup>50</sup> 同註 5，頁 215-217。



際學舍，分別給男性與女性居住。<sup>51</sup>

2、女眾高級研究部：為使佛學院畢業同學繼續升學，又在 1993（民國 82）年 7 月，開辦「女眾高級研究部」；2005（民國 94）年元月，也在新莊的台北講堂興辦女眾佛學研究所。研究所除更深入的研究教理外，另有培育師資之構想，因此畢業研究生分佈在國內、外，造就很多弘法的僧眾。部分畢業生也擔任住持或當家等要職，對推動與實踐人間佛教理念起了一定的作用。<sup>52</sup>

3、元亨男眾研究所：元亨佛學男眾研究所於 1989（民國 78）年 9 月份正式成立，由吳老擇負責。學制上也以 3 年為一期，採深入研究教理的方式，完全以研究生的性質來上課。<sup>53</sup>

### （七）其他輔翼佛教推廣教育事業

老和尚在其他輔翼推廣佛教教育的奉獻，亦不勝枚舉。例如，捐獻華梵大學、玄奘大學等建校基金，捐贈高雄市鼓岩國小興建校舍、圖書館與軟硬體設備，及協助校園綠化等工程，動輒數十、百、千萬元。因此演培稱讚云：「只要找到菩妙和尚，無空手而回的，所以有人稱他為有求必應的菩薩。」可見老和尚了無私心，金錢分毫「取之於社會，用之於社會」。<sup>54</sup>

此外，其拳拳大著當屬《南傳大藏經》的翻譯。表面看來兩者風馬牛不相及，唯因為對南傳經藏認識後，將更能體悟人間佛教的可貴。《南

<sup>51</sup> 詳參：同註 23，頁 307-313。

<sup>52</sup> 詳參：同註 49，頁 65-66。

<sup>53</sup> 詳參：同註 49，頁 66-68。

<sup>54</sup> 詳參：同註 5，頁 221-225。又見釋演培，〈祝賀老實為教的菩妙和尚〉，《菩妙和尚晉山三十週年紀念特刊》，頁 47。

《南傳大藏經》最遲集成於西元前 1—2 世紀，為現存佛教聖典中，最接近佛陀時代的作品，代表初期的佛法，是現代佛學研究中不可或缺的資料。漢文系統的經典多為北傳，而今日世界走向多元化，多語文、多文化，更需截長補短，至於完美的願景。日本與歐美，甚至較為閉塞的俄國，都有南傳佛經的譯本，唯獨漢傳佛教地區沒有巴利文翻譯的經典，誠為一大憾事。但因翻譯工程浩大，所需人力、物力非一般寺院所能獨力承擔。1987(民國 76)年秋，元亨寺成立漢譯南傳大藏經編譯委員會，進行一項長久以來華人世界想做而不敢著手的大工程。幸好老和尚獨具慧眼，深感經典流傳之重要，因而排除萬難，鼎力將現存原始聖典譯為華文，使用華文者亦可直探佛陀本懷。在其德高望重、廣結善緣，得道者多助下，一呼百應，終以 11 年光陰，完成全套 70 冊藏經的譯校與出版工作。<sup>55</sup>

導師對《南傳大藏經》的翻譯極為讚嘆，特撰文〈《南傳大藏經》於漢譯教法中的地位〉說：「吳老擇居士，說到高雄菩妙法師，發起進行《南傳大藏經》的翻譯，這是中國佛教界的一件大事，菩妙法師的大心與卓見，值得隨喜讚歎！」又認為「巴利語三藏可說最古老的」，「便於探求印度初期『佛法』的實態，把握佛法的特質，成為佛弟子的信行，在佛法研究中，可說是太重要了。」「四十多年前我國曾發起……分別譯出……部份。抗戰勝利，太虛大師東還，提議……由於政情的急劇變化，不能實現全譯與刊行，對中國佛教來說，真是一大憾事！現在菩妙法師發起來翻譯印行，真是太好了！我一心祝願，願譯藏的完善而能順利的完成！」<sup>56</sup>

<sup>55</sup> 詳參：同註 23，頁 287-307；元亨寺，〈菩妙和尚生平〉，《菩妙和尚晉山三十週年紀念特刊》，頁 43。

<sup>56</sup> 原載吳老擇編，《雜阿含經之研究》（高雄：元亨寺妙林出版社，1988 年），

## 四、結語

佛教具有安定人心與穩定社會之功用，人間佛教更兼具利己利人之雙重功能。二次大戰對台灣影響頗大，戰後動亂與大陸撤退又更進一步衝擊寶島，值此危急存亡之秋亦為轉機待發之時，導師倡導的人間佛教，隱然成為維護人心、挽救狂浪之砥柱，兼具鼓舞發展之良方。過去許多教界人士僅含蓄指出佛教的消極功能，時至當今吾人已能清楚察覺人間佛教的多元功能，今後當進一步闡揚其積極功能；本文係小題大作，就此點到為止。人間佛教能由極少數先知先覺倡導，未滿一世紀已成多數華人世界家喻戶曉的理念，尚需有諸多忠實追隨者共同戮力方能脫穎而出，引造風潮，使教勢呈現空前的興盛。這也是孔聖及史家歌頌清高潛沉之伯夷叔齊等不求名利，但願淑世利人之人的初衷，殊值發人深省。

筆者擬援引上述史實史觀，亦基於同樣考量；嘗試對其中較鮮明個案作深入探討，嘗試為此大時代尋求默默修行，以身為教，不驚天動地而風動草偃的典範長老，此即本論文以菩妙老和尚為討論主題之本懷。文中以探討一位道地、忠厚老實的台灣法師，如何在早期的台灣寺院多兼具齋教或神道不分性質的時代，默默推動人間佛教。其教化的理念與方法，淵源何來？又是如何透過佛教教育之徹底施行，卒獲得極佳效果。本文再透過口述歷史的訪談與紀錄，達成個案深入研究探討，以供「人間行者」學習取法。

老和尚於口述歷史時談到：「我是土生土長的台灣人，……甚少用國語與人交談，但在修行道上卻與印順導師、演培法師、……等許多的

---

頁 195-196；本文轉載自釋印順，《永光集》（新竹：正聞出版社，2004 年），頁 179。

外省法師結下很深的法緣，一直深受他們的照顧與幫忙。當時台灣佛教中本省與外省法師的往來並不密切，更不用說是相互資助，由此印證『因緣』的不可思議，佛法更是不可思議。」<sup>57</sup>此不可思議的法緣，使導師與其弟子演培等不遺在遠的照顧與幫助，無時無處不致以關切，唯君子之交向係平淡無奇，需細微考察而後可見。老和尚推動佛教教育落實人間佛教的理念，實深受導師與演培、及元亨寺中其他導師與演培教誨的弟子，如吳老擇、淨明、淨珠等之影響。導師與演培等在老和尚推動佛教教育落實人間佛教的進程（process）中，時時賜予最大的關懷、鼓舞與協助，導師教語時頒，甚至親臨開示，居功厥偉；演培擔任七屆元亨佛學院院長，直至圓寂而後止，亦功不可沒；吳老擇、淨明、淨珠等之輔弼與影響，點點滴滴，亦功不唐捐。

老和尚在明燈照耀下，遂由幼稚園、文教基金會、兒童、國中夏令營、協助興建小學以迄大學、夜間青年佛學講習班、青年與成人佛學研修班，創辦佛學院、研究部、所，派遣留學生出國深造、甚至翻譯《南傳大藏經》、創辦巴利佛教研究所等等，只要有助益佛教發展與落實人間佛教者，無不全力以赴。因而受惠學員年齡從最小的9歲到最年長者93歲，無分男女老少，窮富貴賤。因是佛法快速遍散至各階層、各角落，使社會大眾共霑法益。老和尚結合導師的佛教義理與自身的力行不懈，不僅使芸芸眾生得以接觸佛法的善根慧命，進而也提昇僧侶信眾的社會觀感，台灣佛教的盛行<sup>58</sup>與漢傳佛教的興盛，與這群人間佛教的推行者

<sup>57</sup> 同註5，頁66。

<sup>58</sup> 昭慧法師曾轉述2000年5月19日，陳水扁總統於接見包括其本人在內的佛教界代表50人時說：當今台灣有百分之90以上的宗教人口，其中佛教徒就佔百分之40以上（釋昭慧，〈當代台灣佛教的榮景與隱憂（上）〉，《弘誓》64期（桃園：弘誓文教基金會，2003年8月））。以當時台灣人口約二千三百萬

間有著密不可分的關係。

老和尚在口述歷史中自云：「事實上，我修行的方法是多面性的：從解脫道上，我如法如律的做一個實實在在的出家人外；在菩薩道上，更是從文化、教育、戒壇等多層面的來引領眾生，推動開展佛教教育，落實人間淨土的理想。」<sup>59</sup>總之，老和尚一生努力，總是不遺餘力的設法推廣與落實人間佛教。故筆者在《菩妙老和尚訪談錄》序言終結，引述宋代名臣范文正公（名仲淹，字希文）的〈岳陽樓記〉文末之言：「噫！微斯人，吾誰與歸！」<sup>60</sup>

## 參考書目

### 一、專書

江燦騰，《二十世紀台灣佛教的轉型與發展》，高雄：淨心文教基金會，1995年。

吳老擇編，《雜阿含經之研究》，高雄：元亨寺妙林出版社，1988年。

卓遵宏、侯坤宏，《台灣佛教一甲子——吳老擇先生訪談錄》，台北：國史館，2003年。

釋印順，《平凡的一生（增訂本）》，台北：正聞出版社，1994年。

---

計，則佛教徒應有八百二十八萬，這是相當高的比例。

<sup>59</sup> 同註5，頁259。

<sup>60</sup> 同註5，頁卓序viii。

釋印順，《佛在人間》，《妙雲集》下編之一，台北：正聞出版社，1991年。

釋印順，《太虛大師年譜》，《妙雲集》中編之六，台北：正聞出版社，1992年。

釋印順，《永光集》，新竹：正聞出版社，2004年。

釋會忍、卓遵宏、侯坤宏，《菩妙老和尚訪談錄》，台北：國史館，2008年。

釋演培，《一個凡豫愚僧的自白》，高雄：慈源禪寺，1999年。

## 二、論文

王見川，〈略論日僧東海宜誠及其在台之佛教事業〉，《圓光佛學學報》3期，1999年。

江燦騰，〈日僧東海宜誠與近代高雄佛教的發展〉，《台灣近代佛教的變革與反思——去殖民化與台灣佛教主體確立的新探索》，台北：東大圖書公司，2003年。

釋昭慧，〈當代台灣佛教的榮景與隱憂（上）〉，《弘誓》64期，桃園：弘誓文教基金會，2003年8月。

## 三、其他

于凌波，《現代佛教人物辭典》，高雄：佛光文化公司，2004年。

中華佛學研究所主編，《台灣佛學院所教育年鑑》第一輯，台北：中華佛學研究所，2002年。

元亨寺，《菩妙和尚晉山三十週年紀念特刊》，高雄：元亨寺，1995年。

元亨寺編輯會，《元亨寺大雄寶殿落成特刊》，高雄：元亨寺，1985年。

《妙林》卷21，2月號，高雄：元亨寺妙林月刊雜誌社，2009年。

《海潮音》卷42，1、2月號，台北：海潮音月刊社，1961年。

（責任編輯：林璧珠）